

70 (09/11)

●  
●  
  
**SAINT**

**NICOLAS-DU-PELEM**

●  
  
**(BRETAGNE)**

Edité  
avec le concours de la plupart des Commerçants  
de Saint-Nicolas-du-Pélem  
19 Mai 1953

Adhères à l'OFFICE BRETON DE TOURISME, 55 Bois-Hercé, à Nantes, C. C. P. Nantes 663.82 (membre à vie 6.000 fr., ou pour une année 500 fr., plus 130 fr. la 1<sup>re</sup> année). Inscrivez-vous dès aujourd'hui aux Amitiés Bretonnes, correspondants dans le monde entier.

## Notez Bien

Le présent cahier a été publié grâce au concours d'une cinquantaine de commerçants et artisans de SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM, sur l'initiative et la direction de l'Office Breton de Tourisme (55, rue du Bois-Hercé à Nantes). Seuls quelques commerçants ou artisans n'ont pas apporté leur concours, (100 fr. minimum).

Soutenez ceux qui nous ont aidés dans l'intérêt général, ils méritent bien votre confiance et votre sympathie. Grâce à eux vous aurez ce cahier qui fera - nous en sommes certains - de nombreux nouveaux amis à St-Nicolas-du-Pélem.

Aidez au développement de St-Nicolas-du-Pélem, faites connaître St-Nicolas-du-Pélem à vos relations.

Julien-Pierre CORAUD  
Président-Directeur de l'O. B. T.  
Jacques QUATRECEURS  
Correspondant Régional de l'O. B. T.  
Ernest LE SAKZIC, Jean SAFFON.

Pap gwir miret strizh.

Les photographies reproduites dans ce cahier, l'ont été avec l'autorisation gracieuse des éditions "Gaby" propriétaires de ces photos, les clichés ayant servi à la reproduction dans cet opuscule appartenant à l'Office Breton de Tourisme.

Nous recommandons vivement les aquarelles de costumes et danses Bretonnes, éditées par les éditions "Gaby" à Nantes. En vente dans toutes les librairies et tabacs.

## L'Appel de la Bretagne



A greiz Kalon evit hon Breizh.  
(de tout cœur pour notre Bretagne)

Quand des étrangers - des étrangers à notre pays s'entend - me demandent : « Que faut-il voir en Bretagne, la côte ou l'intérieur, la terre ou la mer? L'ancien marin et fils du sol breton que je suis, fait une réponse... de Normand : « Il faut voir les deux. - Si vous êtes réceptifs aux grands souffles impérieux et salubres du large, si votre âme s'ouvre sur le rêve, sur le désir d'évasion, sur l'attrait des solitudes infinies, allez à Penmarc'h, à la Pointe du Raz, à l'Enez Heussa (l'île d'Ouessant), à l'Enez Sizun (Sein).

Mais si vous tenez à voir le vrai visage de notre vieille mère, si vous voulez comprendre son âme, respirer son souffle, venez dans ce que nous appelons l'ARGOAT, venez voir la Bretagne de l'intérieur, celle des bois et des landes, des sources aux yeux changeants et des ruisseaux courant entre les roches, des menhirs, des taillis, des ajoncs d'or, la Bretagne des légendes, des korrigans et des fées, celle aussi des hommes forts, des "tud kaled", dont la longue liste d'appel, sur les stèles de nos monuments aux Morts, atteste la vaillance et la fidélité.

Venez entendre, le soir, trainer de colline en colline les appels chantants des pâtours. Venez surtout assister à nos "Pardons" : c'est là, et peut-être là seulement, que vous saisissez vraiment le génie de notre race, c'est là que vous communierez avec nous ! »

Il y a un lieu d'élection pour ces émotions-là : le pays de St-Nicolas-du-Pélem. Il offre comme une synthèse du passé traditionnel et du présent vivant : son vieux manoir, ancêtre autour duquel s'est peu à peu formée la petite ville, avec son ancienne chapelle privée à la splendide verrière devenue église paroissiale - ses oratoires de campagne : N.-D. du Ruellou, Saint-Eloi, chargés d'histoire, - ses blocs de granit à demi-enfouis

dans la terre et qui semblent des ossements pétrifiés de géants, - les croix de pierre qui parsèment le pays, - ses antiques maisons, témoins muets mais sensibles de tant d'existences laborieuses, - ses magnifiques chaos de rochers où le Blavet et ses affluents se glissent en jouant, - ses landes d'ajoncs et de genêts que dore le printemps délicat de chez nous - ses chemins creux pleins d'ombre douce et, d'autre part, les réalisations toutes modernes par quoi s'atteste la volonté de progrès et d'action : routes à présent dégagées du masque perfide des talus, terrain de sports, piscine, établissements commerciaux, agricoles, sanitaires, scolaires : réalisation de tout un programme économique et social faite duquel un pays s'asphyxie.

Saint-Nicolas-du-Pélem jouit d'un privilège ! Les hauteurs auxquelles il s'adosse offrent un panorama d'une incomparable étendue. Par un clair matin d'été, montez sur la lande de "Roz Kerdaniel", par delà le faubourg de "Ker Séville", ou mieux, grimpez dans le clocher de Bothoa et contemplez ! Un immense éventail se déploie devant vous. Au sud, de la lointaine Montagne Noire et des collines du Guémené à votre droite, jusqu'au pays de Quintin à gauche et, en face jusqu'aux crêtes du Morbihan ; cinquante kilomètres dans un sens, quinze dans l'autre. Vers le Nord, la houle des collines granitiques du pays de Lanrivain (Lanrven), de Bourbriac et même le Menez Bré, à l'occasion. Quel beau domaine, quelle "duché", comme disait notre gentille reine Anne, notre duchesse bretonne en "botoù coat" (en sabots) !

Non, en vérité, celui qui n'a pas vu St-Nicolas-du-Pélem n'a pas vu toute la Bretagne mais qui l'a vu y reviendra et, sera pris pour toujours, comme nous !

ERWAN-MARI

Comte de BOISBOISSEL,

Général de Corps d'Armée des Troupes Coloniales.



# HOTEL de l'OUEST

TABAC - BAR - RESTAURANT

Jean GOAZIOU, prop<sup>re</sup>



Table Soignée et copieuse (Tout confort)

Spécialité de Muscadet

Salle de Ping-Pong - Garage



Place de l'Église

ST-NICOLAS-DU-PÉLEM

Téléphone 15

## Renseignements Généraux

### I. TÉLÉPHONE

MAIRIE . . . . .	27
DOCTEUR LE BARS . . . . .	3
" LE BONNIC . . . . .	8
" MOREAU . . . . .	19
PHARMACIE L. LE ROY . . . . .	30
DENTISTE LE GAC . . . . .	
" LE GARZIC . . . . .	
VÉTÉRINAIRE HENRICHOT . . . . .	4
GENDARMERIE . . . . .	2
P. T. T. - Levées, matin : 8 heures, soir : 17 heures.	
FOYER-RURAL - Salle de cinéma.	
TI-AR-PÉLEM - Salle paroissiale.	
BIBLIOTHÈQUE PAROISSIALE	

AUBERGE DE JEUNESSE à St-Gilles-vieux-Marché - 22 kms, (transversale St-Brieuc-Vannes).

EGLISE du XV<sup>e</sup> SIÈCLE, avec joli vitrail classé au chevet.

### II. TRANSPORTS

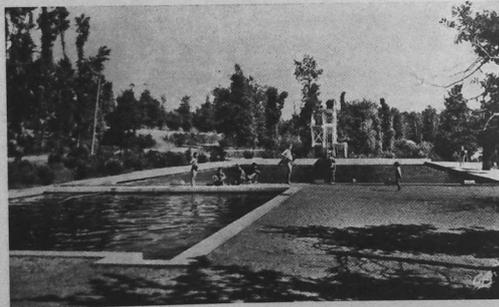
CARS C. A. T. (Compagnie Armoricaïne de Transports)  
- ligne St-Brieuc - Guimper  
- ligne St-Brieuc - Guingamp  
- ligne St-Brieuc - Carhaix.

CHEMINS DE FER. A St-Brieuc et Guingamp, Express : Paris-Brest.  
A Guimper Express : Lyon.

AVIONS : St-Brieuc pour Jersey, Dinard-Pleurtuit pour Glasgow, Londres, Jersey, Manchester.

### III. SITUATION

St-Nicolas-du-Pélem, situé dans la partie centre nord-ouest de la Bretagne ou ARGOAT (pays des bois et des collines : zone de langue bretonne : en ligne droite : 300 km de l'Angleterre, 600 km de l'Espagne, 500 km de la Belgique, 800 km de la Suisse, (481 km de Paris).



"Photo ARTHAUD Père & Fils, Editions GABY, Nantes"

**SAINT-NICOLAS-DU-PÉLEM**

(Haute-Cornouaille)  
Département des Côtes-du-Nord - Arrondissement de Guingamp

**SANT-NIKOLAZ-AR-PÉLEM**

(Kerne-Uhel)  
Département des Côtes-du-Nord - Arrondissement de Guingamp

Chef-lieu de canton de 2.398 habitants sédentaires, en majorité cultivateurs ou commerçants en ville, de LANGUE BRETONNE

**CLIMAT** - C'est celui de la Bretagne intérieure. Les chaleurs de l'été sont rarement excessives. L'altitude moyenne (170 m.), la brise qui souffle sur les collines, les eaux vives qui sourdent de toutes parts dans les vallons, l'ombre des grands arbres largement répandue contribuent à réaliser des conditions climatiques extrêmement favorables.

**CURIOSITÉS LOCALES** - Avec l'Eglise paroissiale et sa magnifique verrière, la fontaine monumentale de St-Nicolas, les chapelles du Ruellou et de St-Eloi, le manoir du Pélem, il faut encore citer : 1. - les "Tourelles", mur crénelé, flanqué de deux tours, que le voyageur venant de St-Brieuc aperçoit sur sa droite en franchissant le pont du Daourit. C'est le soubassement (relativement récent) d'une construction qui n'a pas été achevée. De la plate-forme, on jouit d'une très jolie vue sur la ville et la vallée du Blavet. A côté des Tourelles, le Daourit se précipite en cascade dans un éboulis de rochers qui rappelle le gouffre d'Huelgoat. 2. - le "Faodel", charmante vallée qui relie la route de Rostrenen à celle de Guingamp, de la Piscine à Pont-Caffin. 3. - Les ruines de l'étang de Beaucours, dans un cadre boisé, silencieux et solitaire à souhait, etc, etc...

**EXCURSIONS VOISINES** - D'excellentes routes permettent de se rendre facilement à LANRIVAIN (7 km) - calvaire monumental. Chapelles du Guiaudet et de St-Antoine. Perte du Blavet à Toul-Goullic. - Ste-TREPHINE (5 km 500) dont l'église paroissiale, et l'oratoire de

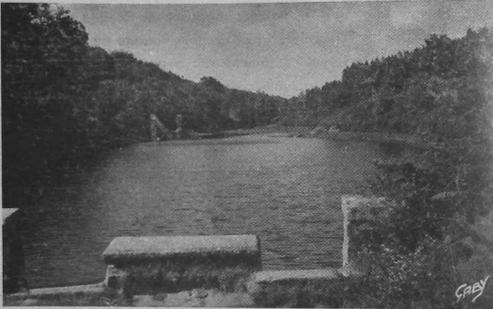


"Photo ARTHAUD Père & Fils, Editions GABY, Nantes"

St-Trémeur évoquent la tragique histoire des victimes de Conomor, le Ba-be-Bleue breton. - CANIHUEL (6 km), route et paysage pittoresques. Etang du Pellinec. A côté retranchement romain. Châteaux du Glazan et du Bois-Berthelot. KERPET (10 Km.), église typiquement bretonne. Ruines de l'abbaye de Coëtmalouen. Non loin, site de l'Etang-Neuf, en St-Connan.

**PÊCHE** - St-Nicolas est un séjour idéal pour les amateurs de pêche. Le Blavet, avec ses affluents et ses sous-affluents, tisse sur son territoire un véritable réseau d'eaux courantes où la truite abonde. Le brochet lui-même remonte assez haut dans le Blavet et le Sulon.

*Un Pélémois d'adoption.*



"Photo ARTHAUD Père & Fils, Editions GABY, Nantes"

*Pêcheurs ! le voilà "le bon coin"*

Connaissez-vous St-Nicolas-du-Pélem et sa ceinture de belles rivières ? Eaux claires coulant sur le sable écumant sur les rochers. Le haut-Blavet et ses affluents : le Loch, la rivière des Salles, le Faouzel, le Sulon, la rivière de Tréfourdic.

Alevinées tous les ans (20.000 en 1953), surveillées par un garde fédéral jeune et actif domicilié à St-Nicolas même, elles offrent toutes les garanties de réussite.

Des truites, il y en a partout !... et des truites voraces !... elles avalent de tout : cuillers, mouches, vers, grillons, et ne se montrent un peu difficiles que sur la présentation.

Préférez-vous la pêche au brochet ? Vous avez le Sulon et le bas-Blavet (à 2 km) - Dans les larges

COMTE YVES DE BOISBOISSEL

**HISTOIRE DE ST-NICOLAS-DU-PÉLEM**

"COMMENT NAIT UNE VILLE"

en vente à St-Nicolas (300 fr.)

et profonds méandres, les plus belles prises se font tous les ans. Vous avez encore et surtout, l'étang de Pellinec à 2 km - 25 ha - brochet, perche, carpe (nous ne parlons pas du poisson blanc qui peut se prendre à pleins paniers, seuls nos chats daignent le manger). Etang privé que l'amabilité du propriétaire a ouvert à tous contre un modique droit de pêche.

Amis des cités bruyantes, prenez vos gaules et vos paniers (qu'ils soient grands), venez chez nous, vous y trouverez avec l'accueil le plus cordial le calme dans la joie.

La société de Pêche "GOAS ARCHANT"

## NOS MAISONS RECOMMANDÉES

**GÉRO**, Vins, Bières, Limonades, route de Corlay, St-Nicolas-du-Pélem.

**Madame HAMON**, Bazar, Librairie, Journaux, Place de l'église.

**Salon de Coiffure**, Dames, Messieurs, Permanente chaude et tiède, M. LECUYER.

**GOURIOU**, Photographe, travaux d'amateurs, Rue de la Gare, St-Nicolas-du-Pélem.

**Café-Charcuterie**, A. BOSCHER, Route de Rostrenen.

**Maison BOSCHER**, Tissus, Nouveautés, Confection, rue de Ste-Tréphine, St-Nicolas-du-Pélem.

## SALLE DE CINÉMA

Programme exceptionnel  
pendant les Vacances

LE  
**Foyez Razel**

BALS

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Place du Centre

St-NICOLAS-du-PÉLEM

## NAUTIC-BAR

RESTAURANT DE LA PISCINE  
(sur commande)

Ses Boissons réfrigérées

Maison RESCOURIO

Saint-NICOLAS-du-PÉLEM

Téléphone 22

VINS ET SPIRITUEUX  
EN GROS



F. LE COËNT

Rue de Ste-Tréphine Téléphone 17  
SAINT-NICOLAS-DU-PÉLEM

ENTREPRISE GÉNÉRALE  
DE BATIMENT



ALBERT LE CAM

Route de Rostrenen

ST-NICOLAS-du-PÉLEM Tél. 33

*Hozlogezie - Bijoulezie - Lunettezie*

ARTICLES CADEAUX

E. OLLIVIER

Laines du "PINGOUIN"

Chaussettes "STEMM"

SAINT-NICOLAS-DU-PÉLEM

BOUCHERIE

jean Quelven  
VIANDE DE PREMIER CHOIX

GRANDE-RUE

ST-NICOLAS-du-PÉLEM

BOUCHERIE



LE TOHIC

VIANDE DE PREMIER CHOIX

COMMERCE DE BESTIAUX

SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

Grande Rue

Téléphone 29

PÂTISSERIE

P. Le Bigot

(Fondée en 1882)

SES GATEAUX BRETONS

Place du Centre St-Nicolas-du-Pélem

Garage H. BÉLIARD

Agence "CITROËN"

VENTES - RÉPARATIONS

Téléphone 24

Près de l'Eglise

ST-NICOLAS-DU-PÉLEM

HOTEL - RESTAURANT

SA CUISINE RENOMMÉE

SA BONNE CAVE

Téléphone 40

Maison LE FLOUR

(Côtes-du-Nord)

SAINT-NICOLAS-DU-PÉLEM

**MÉCANIQUE GÉNÉRALE - GARAGE**  
Machines Agricoles "CORMICK-DEERING"  
VENTES et REPARATIONS

**Jean SOULABAIL**

Agence "SIMCA"

Route de Rostrenen Téléphone 43  
SAINT-NICOLAS-DU-PÉLEM

**ALIMENTATION GÉNÉRALE**

BOULANGERIE - EPICERIE

**A. RAULT**

Près de l'église SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

**QUINCAILLERIE - ÉBÉNISTERIE**  
SOUVENIRS ET MEUBLES BRETONS

**H. QUARCK**

Rue de Ste-Tréphine SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

**BISCUITERIE DES TOURELLES**

Pâtisserie - Glaces - Confiserie

**L. LE MAOUT**

Sa spécialité de Galettes Bretonnes  
pour l'exportation

Bd de la Mairie SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

**BOULANGERIE - EPICERIE**  
**ALIMENTATION GÉNÉRALE**

**Louis LE PAVEN**

Spécialité de pain "MIRAUD"  
Route de Rostrenen, St NICOLAS-du-PÉLEM

**GARAGE E. CHEVALLIER**

AGENCE "RENAULT" ET "PEUGEOT"

Lavage - Graissage - Entretien

RÉPARATIONS DE BICYCLETTES

Grande-Rue SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM Tél. 6

**ALIMENTATION GÉNÉRALE**

Fruits - Primeurs

**Yves LUCIA**

Grande-Rue SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

**CAFÉ - TABAC**

**Maison Pindic**

Agence "PÉTROGAZ" et "VÉLOSOLEX"

CYCLES : Vente et Réparations

Grande-Rue SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

**Chaussures en tous genres**  
Chaussures sur Mesures et Réparations

**Robert COLLOC**

Grande-Rue SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

**ALIMENTATION - CHARCUTERIE**

**Y. THOMAS**

Grande-Rue SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

**EXPLOITATION DES GRANITS**  
DE SAINT-NICOLAS

TOUS TRAVAUX POUR BATIMENTS ET MONUMENTS  
ARTICLES FUNÉRAIRES ET FLEURS NATURELLES

**RAYMOND PLEVEN**

Rue de Ste-Tréphine SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

**ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE**

ECLAIRAGE - FORCE MOTRICE - CHAUFFAGE - GAZ

**Pierre Sohiez**

Rue de Ste-Tréphine SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM

**ŒUFS ET VOLAILLES**  
EN GROS

Expédition directe et Exportation

**Louis QUÉRÉ**

Rue de Ste-Tréphine SAINT-NICOLAS-du-PÉLEM Tél. 1

**VINS ET SPIRITUEUX**  
EN GROS

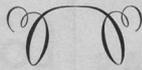
**F. LE BARS**

Route de Rostrenen Téléphone 11

Saint-NICOLAS-du-PÉLEM

# HOTEL BERTRAND

Place du Centre



Cuisine Soignée - Bonne Cave

Eau Courante chaude et froide

Chambres Confortables

Chauffage Central



Grand Garage

Verzasse - Salle de Jeux

Arrêt des Cars

**SAINT-NICOLAS-du-PELEM**

Téléphone 20

**TROËL**, Radio-service "PHILIPS", Téléphone 41, St-Nicolas-du-Pélem.  
**Tissus - Nouveautés - Confection**, Maison MARION, St-Nicolas-du-Pélem.  
**Café - Epicerie BOSCHER**, route de Carlay.  
**GUILLOU**, Tailleur hommes et femmes, Le Dourit.  
**CAFÉ DES SPORTIFS**, Epicerie Unico, P. ROBIN, Le Dourit, St-Nicolas-du-Pélem.  
**Menuiserie - Ebénisterie**, A. PRIGENT, Le Dourit.  
**Coopérative Agricole du Finistère et des C. d. N.** LE ROUX, Téléphone 26.  
**L'ECONOMIQUE**, M<sup>me</sup> LAUNAY, place du Centre, St-Nicolas-du-Pélem.  
**Café-Tabac**, M<sup>me</sup> THORAVAL, rue de Ste-Tréphine.  
**Boulangerie - Pâtisserie - Epicerie**, M. LEBARON, Ker-Séville.  
**Café V<sup>o</sup> GUÉGUEN**, Route de Rostrenen, St-Nicolas-du-Pélem.  
**M<sup>me</sup> BALC'H**, Chaussures, Dépôt "OUEST-FRANCE", Place du Centre.  
**LE CAER**, Chaussures en tous genres, réparations, Grande-Rue.  
**Alimentation Générale**, M<sup>me</sup> E. POUL, Grande-Rue, St-Nicolas-du-Pélem.  
**Tissus - Nouveautés**, Marie BECHU, Grande-Rue.  
**CONNAN - PEINTRE**, Le Porzh Kozh.  
**Café de la Mairie**, M<sup>me</sup> GOUEDART, Bd de la Mairie.  
**Graineterie**, M<sup>me</sup> G. GUEGAN, rue Ste-Tréphine, St-Nicolas-du-Pélem.  
**Confection - Bonneterie**, Maison LE ROUX, Place du Centre.  
**Bazar, Faïences, Primeurs, Souvenirs**, Maison JAFFRÉ, Place du Centre.

## TRANSPORTS - EXCURSIONS

CARS  
**LE MOIGNE**

1. cabine SI-GILLES-PLIGEAUX (C. d. N.)

**I. BERNARD**

**TAXIS**

Téléph. cabine SAINTE-TRÉPHINE (C. d. N.)

## MARÉE-PRIMEURS

Mercredi, Vendredi, Samedi, à Saint-Nicolas-du-Pélem

Julien LE DREFF

Téléphone 5 GOUAREC (C. d. N.)

MACHINES AGRICOLES - QUINCAILLERIE

Café - Bar

MAISON

**Le Masson**

Rue de Ste-Tréphine ST-NICOLAS-du-PELEM

Réalisation J. QUATREBCEUFS, Correspondant officiel de l'Office Breton de Tourisme et «Aireas», avec l'aimable collaboration de M. et M<sup>me</sup> GOAZIOU, Hôtel de l'Ouest, St-Nicolas-du-Pélem.

=====  
Editions Office Breton Tourisme  
Imprimerie E. Pasgrimaud  
==== Nozay (L-I) =====